

# 3 JOURS AVANT



Ville de Montréal



**SRC**

CBF-FM 100,7  
Montréal

Vendredi 5 mars 1993 20h Maison de la culture Frontenac

# Radio Centre-Ville

La radio communautaire et multilingue de Montréal



**7 VOIX, UNE MÊME LONGUEUR D'ONDES**



**UNE PROGRAMMATION MULTILINGUE UNIQUE**



**LE LIEN CULTUREL DE TOUT MONTRÉAL**

5212 boul. St-Laurent, Montréal, Québec, H2T 1S1 • Tél.: 495-2597

# Programme

---

## Han N°4, (1992)

Marie Pelletier

Violon                      Silvia Mandolini  
Voix soprano              Nathalie Choquette

## Profils,

Maya Badian

Trombone                  Sylvain Jacob

## Quintalogue sur l'intolérance et l'intolérable (1990), Isabelle Marcoux

Direction                  Véronique Lacroix  
Trompette                  Éric Awuy  
Trombone                  Sylvain Jacob  
Violon                        Silvia Mandolini  
Contrebasse                Éric Lagacé  
Piano                         Marc Couroux

## Le moine à grosse tête et la bête,

Ka-Ming Lo

Flûte                         Valérie Gratton  
Violoncelle                 Annie Gadbois  
Percussions                 Julie Béchard

## *Entracte*

## Duo N°5, (1989) Marie Pelletier

Piano                         Marc Couroux  
Voix soprano                Nathalie Choquette

## Alchimie,

Pascale Trudel

Bande sonore

## Transi-Blanc, Linda Bouchard

Direction                  Véronique Lacroix  
Flûte                         Valérie Gratton  
Trompette                  Éric Awuy  
Alto                         Jean René  
Violoncelle                 Annie Gadbois  
Contrebasse                Éric Lagacé  
Harpe                         Caroline Lizotte  
Percussions                 Julie Béchard

## Adolescence, Sylvaine Martin

Direction                  Véronique Lacroix  
Flûte et flûte alto         Valérie Gratton  
Trompette en do            Éric Awuy  
Trombone                  Sylvain Jacob  
Violon                        Silvia Mandolini  
Alto                         Jean René  
Violoncelle                 Annie Gadbois  
Contrebasse                Éric Lagacé  
Piano                         Marc Couroux  
Harpe                         Caroline Lizotte  
Percussions                 Julie Béchard  
Voix soprano                Nathalie Choquette

---

Codes d'Accès tient à remercier pour leur appui

le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal,  
le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts du Canada.

Ce concert est coproduit et enregistré par le réseau FM de Radio-Canada et sera diffusé le lundi 8 mars 1993 dans le cadre de l'émission Radio-concert entendue du lundi au vendredi de 20h à 22h. C'est une réalisation de Laurent Major.

---

Pour sa 8<sup>e</sup> saison, la Société des Concerts Alternatifs du Québec a changé son nom et renouvelé son mandat. Le nouveau nom indique clairement la vision des compositeurs, interprètes et mélomanes qui ont appuyé la SCAQ depuis sa fondation.

Le mot «Codes» (définitivement au pluriel!) souligne la pluralité de styles et d'expressions musicales qui existent dans notre société : musique de chambre, électroacoustique, théâtre musical, musique actuelle, jazz contemporain, multi-média, performance etc.

Le mot «Accès» souligne notre engagement vers l'accessibilité de notre organisme, autant pour le grand public que pour les artistes. Nous devons servir comme lien essentiel entre les artistes actuels et leur public, toujours avec un intérêt vif pour la jeune création.

Tim Brady, président.

## Les interprètes

### Nathalie Choquette

Nathalie Choquette est née à Tokyo de parents canadiens. Elle étudia le chant à Moscou avec madame Vivieia Gromova du théâtre Stanislavski, ainsi qu'à l'Université de Montréal avec monsieur Roland Richard. Elle travaille présentement avec madame Janine Lachance à Montréal. Son timbre unique de colorature l'a amenée à se produire sur plusieurs scènes internationales en Belgique, en Italie, en Suisse (avec l'Orchestre de Montreux), en Jordanie (au Conservatoire Royal), en Égypte (l'Opéra du Caire et au Musée des Beaux-Arts d'Alexandrie), etc.

Au Québec, elle est appelée à créer les œuvres de plusieurs compositeurs contemporains ( Marie Pelletier, Michèle Boudreau, Silvio Palmieri, et Michel

Smith entre autres) aux concerts de la Société de Musique Contemporaine du Québec, du *New Music America Festival*, de la Société des Concerts Alternatifs du Québec et des Super Mémés.

### Sylvain Jacob

Sylvain Jacob est diplômé de l'Université McGill en interprétation. Après un stage avec l'OJQ il a occupé le poste de trombone solo dans plusieurs orchestres symphoniques. Il est également membre du Studio de musique ancienne de Montréal et joue régulièrement avec le NEM. Surnuméraire avec l'OSM, l'OCNA et l'orchestre Métropolitain, il est aussi chargé de cours en trombone et musique de chambre à l'Université de Sherbrooke.

### Véronique Lacroix

Véronique Lacroix a complété en 1988 ses études musicales au Conservatoire de musique du Québec où elle a cumulé les prestigieuses récompenses du concours final en flûte traversière, musique de chambre, harmonie, contrepoint, dictée, solfège et direction d'orchestre.

Tour à tour boursière de l'Orchestre national des jeunes du Canada, du *Banff Center*, de la Fondation McAbbie, ainsi que soliste pour les Jeunesses musicales et Radio-Canada, on lui confie à 18 ans la direction de l'Orchestre symphonique des jeunes de Chicoutimi qu'elle dirigera pendant quatre ans.

Lauréate du concours de direction d'orchestre du Domaine Forget (1987) et à deux reprises du Prix Jean-Marie Beaudet décerné par le Conseil des Arts du Canada (1990 et 1991), Madame Lacroix a dirigé, en tant que chef invitée, l'Orchestre Symphonique du Saguenay-Lac St-Jean, la Société de Musique Contemporaine du Québec (SMCQ), le *Newfoundland Symphony Orchestra*, la *Symphony Nova Scotia* et, dans une tournée avec les Grands Ballets Canadiens, l'Orchestre des Grands Ballets Canadiens, l'Orchestre Symphonique de Québec et le *New Orchestra of West Chester* (N.Y.). Prochainement elle dirigera le *Saskatoon Symphony*.

Présentement, elle est à la tête de l'Opéra Comique du Québec, de l'Orchestre symphonique des jeunes du *West Islana* et de l'Ensemble contemporain de Montréal qu'elle a fondé en 1987.

*Han N° 4, (1992)*

•Marie Pelletier•

Han est la dynastie sous laquelle la Chine à pour la première fois été unifiée en un seul grand État participant à une culture commune (206 avant J-C à 220 de notre ère).

### Marie Pelletier

Née en 1967 à Yaba (Australie) d'un père Islandais, laitier de son état, et d'une mère Suisse réglée, en ce temps-là, comme une horloge, Marie Pelletier (née Lessewhattuentends) fut en 1978 sauvée *in extremis* de la traite des blanches, alors qu'elle passait une robe de crêpe dans une boutique de la 5<sup>e</sup> avenue (N.Y.), la salle d'essayage étant munie d'une cloison amovible permettant de subtiliser les clientes susceptibles d'être revendues à un bon prix sur le marché fort lucratif de la femme esclave, fut sauvée donc par le Capitaine Martini qui devint par la suite son époux bien aimé. Mais un bonheur si intense se devait d'être abrégé par le drame familial suivant:

Alors que Marie Pelletier accouchait de leur cinquième enfant, le Capitaine Martini, en service à ce moment, pré-

venu de la naissance, voulu rejoindre son épouse chérie. Mais ses amis le convièrent à célébrer l'événement avant son départ, en arrosant le tout d'un petit verre de rhum, péché mignon du Cap qui ne se fit pas prier des masses. Moyennant quoi il arriva complètement bourré à l'osto. Madame ne l'entendait pas sur ce ton et congédia à perpette le bel officier à l'haleine tropicale.

Depuis lors, Marie Pelletier (elle prit ce nom en 1985, deux ans après avoir acquit sa citoyenneté canadienne) vit sa vie et la transpose en musique.

*Profils pour trombone solo (1978).*

*Commandée par le Concours International Viotti de Vercelli, Italie.*

•Dr Maya Badian•

**P**ourquoi *Profils*? Notamment pour exprimer les différents aspects du trombone qui est personnifié ici à travers les trois mouvements: «ad libitum», «senza misura, senza rigore» et «tempo di blues». Dans *Profils*, la vision abstraite de la forme sonore est créée par l'utilisation des mathématiques. Le phénomène acoustique est utilisé par l'intermédiaire des paramètres musicaux (hauteur, rythme, dynamique, timbre), ce tout donnant naissance à une musique audacieuse. À travers les 7 minutes de musique, il ressort de cette œuvre, la virtuosité, la fantaisie, ainsi que le jeu scénique du tromboniste.

Dr. Maya Badian

**N**ée à Bucarest, Roumanie, Maya Badian commença ses études musicales à 5 ans. Elle se perfectionna en composition au Conservatoire de musique C. Porumbescu de Bucarest, avec deux compositeurs de renom international, Tiberiu Olah et Aurel Stroe. Elle reçoit le diplôme de maître en musique, composition, en 1968. En 1987, le Canada est devenu son pays d'adoption. Elle compléta son doctorat à la faculté de musique de l'Université de Montréal (1990-92) sous la direction d'André Prévost et en mai 1992, elle obtint son diplôme de Docteur en musique.

La création musicale de Maya Badian comprend de la musique symphonique, de la musique concertante, de la musique de chambre incluant des solos pour chaque instruments, des duos, des trios et de œuvres pour d'autres ensembles instrumentaux dont le *concerto de chambre pour cor et percussions*, à la mémoire posthume de son fils. Elle reçoit des commandes d'œuvres tant d'instrumentistes que de divers organismes. Sa musique est jouée aussi bien au Canada, qu'aux États-Unis et en Europe.

### *Quintalogue sur l'intolérance et l'intolérable*

•Isabelle Marcoux•

Cette pièce a été écrite à la suite du massacre du 6 décembre 1990 à l'École Polytechnique. Cinq personnages sont représentés par les cinq instruments. Se réunissant chez l'un d'entre eux (le piano étant l'hôte) pour passer la soirée entre amis, les invités, d'abord cordiaux, s'affirment de plus en plus alors que la soirée avance. La trompette fait entendre une interrogation triste, philosophant sur l'intolérance dans le monde. Le trombone n'est que sarcasme et ironie, réussissant parfois à entraîner les autres dans ses idées et émotions.

Nous aimerions tous être des «Che Guevara» et lutter pour un monde meilleur. Mais toutes ces discussions autour d'une bonne table n'aboutissent à rien. N'y aurait-il que la promotion de ce qui est intolérable qui prenne une forme concrète?

Isabelle Marcoux

Isabelle Marcoux est née à Rimouski en 1961. Elle obtient une maîtrise en composition à l'Université Laval sous la direction de François Morel. Puis, elle a eu comme professeurs Brian Cherney et Bruce Mather à l'Université McGill. Elle s'est mérité un Mérite d'or CAPAC en 1987 et a été finaliste au concours de Radio-Canada en 1988.

Isabelle Marcoux s'intéresse principalement à la musique acoustique où se mélangent la poésie sonore et la musique descriptive.

### *Le moine à grosse tête et la bête*

•Ka-Ming Lo•

L'œuvre est inspirée de la *danse du lion*, danse chinoise traditionnelle faisant habituellement partie des festivités chinoises. Les deux personnages principaux, le lion et le moine à grosse tête, meneur de la danse, sont représentés par le violoncelle et la flûte. La partie de flûte, très entraînante, représente le personnage du moine, simple, agile et dynamique. En contraste, le mouvement lent du violoncelle représente le lion, gros et maladroit. Au début de l'œuvre, les deux personnages sont clairement définis et entament graduellement une conversation entre eux. La partie de percussions n'a pas de signification symbolique; elle apporte un sens rythmique à l'événement tout en jouant la partie de percussions de la vraie danse. L'organisation tonale est basée sur des «cercles de quintes» desquels découlent le système à douze sons de la musique chinoise.

Ka-Ming Lo

Née à Hong-Kong, Ka-Ming Lo a obtenu son Baccalauréat en musique à l'université Chinoise de Hong-

Kong en 1990. Elle complète actuellement sa maîtrise en musique (composition) à l'Université McGill avec Alcidès Lanza. Depuis 1991, elle est membre du G.E.M.S. (Group of Electronic Music Studio) de l'Université McGill. On lui décerna le Prix de la Société de Musique Canadienne en 1991.

### *Duo N° 5*

• Marie Pelletier •

Le duo no 5 est extrait du théâtre musical *Vox Libidis* (1989).

### *Alchimie*

• Pascale Trudel •

Une bête mystérieuse semble voler devant la fenêtre du studio. Une machine brisée s'est brusquement remise en marche et je peux continuer mon travail. Après plusieurs transmutations difficiles, le premier souffle d'un monde inconnu se fait entendre. *Alchimie* a été réalisée au studio de l'auteure à Montréal en 1992-93.

### Pascale Trudel

Pascale Trudel est née à Québec en 1964. Elle a obtenu un baccalauréat en beaux-arts (arts plastiques) de l'Université Concordia en 1986 où elle a étudié l'électroacoustique. Ses pièces ont été présentées à Montréal (SCAQ, Galerie Powerhouse, Université de Mon-

tréal, McGill, Concordia...) et à Toronto (Music Gallery).

### *Transi-Blanc*

• Linda Bouchard •

**T**ransi-Blanc a été composée en 1986, au *Leighton Artist Colony du Banff Center* en Alberta. Elle fut commandée par le *Bowery Ensemble* de New York. La version originale fut conçue pour trompette, trombone, alto, violoncelle, piano et percussion et est d'une durée approximative de vingt minutes. L'œuvre fut créée au *Great Hall du Cooper Union* à New York en mars 1987 sous la direction de la compositrice. L'instrumentation que vous entendrez ce soir est celle de l'ensemble ABANDON que la compositrice a formé à New York en 1987. La structure fut aussi modifiée et la durée de l'œuvre est maintenant de douze minutes. *Transi-Blanc* fut inspirée par le contraste entre les vastes champs de neige et l'aspect rugueux et escarpé du paysage des montagnes rocheuses canadiennes.

### Linda Bouchard

Linda Bouchard est née en 1957 et exerce une carrière dynamique en tant que compositrice et chef d'orchestre. C'est en 1977 qu'elle se rend aux États-Unis étudier auprès d'Henry Brant au *Bennington College*, pour ensuite poursuivre ses études supé-

rieures à la *Manhattan School of Music* de New York. Elle vécut dans la ville de New York pendant plus de dix ans.

Linda Bouchard a déjà écrit plus de 50 œuvres de genres différents soit opéra, musique pour orchestre, musique de chambre, concerti et musique pour chorégraphie. Ses œuvres ont été exécutées par des orchestres tels que le *Indianapolis Symphony*, l'Orchestre Métropolitain de Montréal et comprennent de nombreuses commandes pour les sociétés suivantes: *American Dance Festival*, *Partita Ensemble*, *Dora Ohrenstein*, *Musicians' Accord*, *Sage City Symphony*, et *The Chamber Music Conference*. De plus, sa musique a été entendue dans des endroits tels *Carnegie Hall*, *Dance Theatre Workshop* et à la *Cathedral of St-John the Divine* à New York tout aussi bien qu'au *Walker Arts Center*, St-Paul, au *Museum of Modern Art* à San Francisco, au *Columbus Center* à Toronto et produite en concert à Vancouver, au *Ijsbreker* d'Amsterdam et au Théâtre du Louvre à Paris. La musique de madame Bouchard a également été gravée sur disque de la Société Radio-Canada et par ECM d'Allemagne. Les maisons Doberman-Ypann et Musigraphie sont ses éditeurs.

### *Adolescence*

•Sylvaine Martin•

*Adolescence* est d'abord une oeuvre qui prend son origine dans la thématique du concert donné ce soir: la musique contemporaine et ses compositrices du Québec. Pour ma part une œuvre «à thème» permet de s'investir autrement dans la fabrication de la pièce. On a une orientation extra-musicale qui définit une liberté et une contrainte nouvelles. Ici le texte qui sert de support à la trame musicale raconte un émoi, un instant fugitif que seuls les adolescents savent faire surgir: un parcours en forêt et comment il peut devenir symbolique et faire chavirer les sens.

Le thème de l'adolescence aussi parce que c'est à cette période immensément sensible de l'existence que, dans la plupart des sociétés du monde actuel, on sépare les garçons des filles pour les orienter vers des rôles sociaux bien établis. C'est-à-dire aussi quand les autorités en place choisissent qui seront leurs successeurs et c'est de notoriété publique que les femmes sont généralement discartées pour les raisons les plus diverses et les moins profondes.

C'est donc un sujet grave pour lequel j'ai voulu mettre en scène ce moment privilégié de la vie: l'adolescence où on a vent de toutes les libertés dans le dos qui montre la direction qu'on sent devoir suivre.

### Sylvaine Martin

Sylvaine Martin est née au Québec en 1956. Elle a fait des études musicales à l'Université de Montréal et au Conservatoire de Musique de Montréal où elle a étudié la composition et l'analyse musicale avec Micheline-Coulombe St-Marcoux, Serge Garant et Gilles Tremblay; durant ces mêmes années elle a fréquenté Claude Vivier et beaucoup profité de ses échanges sur la musique et l'art en général avec le compositeur. A partir de 1984, elle décide de continuer ses études en autodidacte en France d'abord à Toulouse, où elle étudie la composition avec Xavier Darrasse, puis à Paris, où elle suit les classes d'analyse de Betsy Jollas au Conservatoire International de Musique de Paris.

En 88-89 elle séjourne à Vienne et suit des cours à la Musikhochschule de Vienne dont celui du professeur Günther Kahowez sur la notation musicale contemporaine. De retour au Québec elle termine un baccalauréat en composition avec Michel Longtin et s'initie aux techniques à l'ordinateur avec Jean Piché. En 1989, elle séjourne également au Centre d'arts de Banff, où elle composa beaucoup. Sylvaine Martin a participé à la fondation et au rayonnement de différentes sociétés musicales telles que «Musique en Vie», «Véhicule Art», «Paris-Montréal» et «Musiques Itinérantes». Actuellement Sylvaine Martin est établie en Autriche.

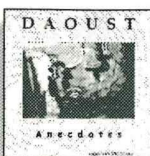
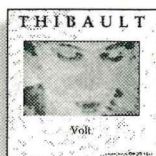
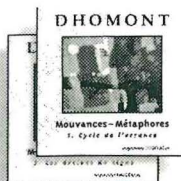


*Pour de grands  
créateurs une  
grande Société*

**SOCAN**  
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES AUTEURS,  
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE  
600, boul. de Maisonneuve ouest, bureau 500  
Montréal (Québec) H3A 3J2  
Tél. : (514) 844-8377 Télécopieur : (514) 849-8446



empreintes DIGITALES



SONAR

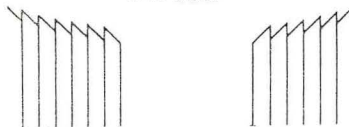
pour les musiques invisibles



RESTAURANT  
FRUITS DE MER  
POISSONS FRAIS



4293 ST-DENIS  
MONTREAL QUEBEC  
842-0867



# café les entretiens

tous les jours  
de 10h à 24h

1577, Laurier est  
près de Fabre  
521- 2934

bières, vins et spiritueux

# CMC

CENTRE DE MUSIQUE CANADIENNE  
CANADIAN MUSIC CENTRE

**Au service des compositeurs  
et des interprètes**

430 rue Saint-Pierre, Bureau 300  
Montréal, Québec H2Y 2M5, Tél.: (514) 849-9175

---

## *Codes d'Accès*

Clément Topping, directeur général  
LGN Communication, relations de presse  
Luc Maltais, direction technique

### **Conseil d'administration de Codes d'Accès**

Tim Brady (président)  
Sophie Lapierre (trésorière)  
Louis Sarrazin (secrétaire)  
Jean René (responsable artistique)  
Dominique Beaulieu  
Carole Gamache  
James Harley  
Daniel Tremblay

---

## **LA LISTE**

est la fusion des listes d'envoi

- des producteurs de concerts ACREQ, Codes d'Accès, Réseaux, Productions Super-Mémé et Traquen'Art,
- des ensembles ECM, NEM et SMCQ
- des disques Ambiances Magnétiques, empreintes DIGITALEs et SONART
- du distributeurs de disques DAME

## **LA LISTE**

est notre source d'adresses  
des personnes qui veulent être informées de nos activités

Pour s'inscrire, envoyez vos nom, adresse, code postal, téléphone et préférences musicales à:

**LA LISTE DIFFUSION iMÉDIA**  
4487, rue Adam • Montréal (Qc) • H1V 1T9

---